

POLYGON. Jahrbuch des Instituts für moderne Fremdsprachen  
an der Naturwissenschaftlich-Technischen Universität  
Norwegens (NTNU), Trondheim/Norwegen

Band 5

**Ingvald Sivertsen (éd.)**

**Grammaires, linguistiques et enseignement**

Points de vue norvégiens au début d'un nouveau siècle

Shaker Verlag  
Aachen 2009

**Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Le dessin de la couverture est fait par D.E. Harding et représente le professeur Gene Thursby et ses étudiants

Copyright Shaker Verlag 2009

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8322-7860-1

ISSN 1862-1414

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: [www.shaker.de](http://www.shaker.de) • E-Mail: [info@shaker.de](mailto:info@shaker.de)

## GRAMMAIRES, LINGUISTIQUES ET ENSEIGNEMENT

Huit enseignants-chercheurs attachés à des universités norvégiennes traitent dans ce livre des défis que posent aux enseignants du FLE sur tous les niveaux *le Cadre européen commun pour les langues* et les dernières réformes du système éducatif norvégien, et cela en essayant de tenir compte du développement d'une linguistique énonciative.

En guise d'introduction, l'article de Lise LORENTZEN présente un regard rétrospectif sur les manuels de grammaire française employés dans les universités norvégiennes depuis les années 60.

Dans quelle mesure l'enseignement explicite de la grammaire d'une langue étrangère est-il utile en vue de développer chez les élèves une compétence communicative, telle que celle-ci est définie par le CECRL, et dans quelle mesure une approche contrastive est-elle souhaitable ? Voilà des questions que discutent dans leurs articles Pierre LEDERLIN et Mona MARKUSSEN.

Turid HENRIKSEN et Odile HALMØY s'occupent respectivement de la place que doit avoir l'enseignement de la grammaire dans les activités du FLE et le problème de savoir quel français doit être enseigné ; en particulier, quel rôle on doit assigner au français parlé très peu académique des jeunes.

Au niveau universitaire et dans la formation des professeurs de FLE, la nécessité d'un enseignement explicite et approfondi de la grammaire est indisputée, et les questions qui se posent sont celles que suggère le titre du livre : de quel type de manuels a-t-on besoin, pour quelles approches doit-on opter, et dans le cadre de quelle conception de la grammaire et son objet d'étude ?

Ingvald SIVERTSEN se concentre sur le problème de circonscrire l'objet d'étude de l'analyse sémantico-syntaxique, et se fait l'avocat d'un point de vue selon lequel cela doit être la phrase énonciative, pourvue à la fois d'une signification et d'une susceptibilité d'exprimer un sens intentionnel. Aboubakar OUATTARA présente dans son article la théorie de POTTIER du parcours énonciatif permettant de dresser un modèle holistique de production et d'interprétation qui, selon OUATTARA, satisfait l'objet principal de la didactique du FLE.

Auteur du seul manuel scientifique de grammaire française rédigée en langue norvégienne, Hans Petter HELLAND, explique dans l'article qui clôt le livre, comment il faut, dans une grammaire de L2, s'appuyer sur une reconstitution du savoir linguistique intériorisé du locuteur natif, tout en profitant dans la présentation de ce savoir de la multi-compétence linguistique des apprenants adultes d'une langue étrangère.